



- ① Befestigungs-Clip
- ② Federndes Thermo-  
element-Kreuzband für  
nicht plane Oberflächen  
- paßt sich der Ober-  
fläche an.
- ③ Schwenkbarer Anzeige-  
kopf. Die Anzeige ist  
immer ablesbar.

**Inbetriebnahme**

Display-Schutzfolie  
entfernen.

Messkopf senkrecht auf die Oberfläche aufsetzen:

falsch



richtig

**Einschalten**

On Taste betätigen:



Segmenttest



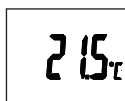
Aktueller Messwert

**Messansicht umschalten**

On Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert

**Ausschalten**

On Taste 3 sec gedrückt halten.

**°C/°F - Umschaltung**

On Taste beim Einschalten halten bis der Segment-  
test beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigura-  
tions-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet  
abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec.  
warten ohne die Taste zu betätigen - die ausge-  
wählte Einheit wird übernommen.

**Technische Daten**

Anwendungstyp: ..... Kurzzeitmessung  
Sensor: ..... Thermoelement, Typ K  
Messbereich: ..... -50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C  
Messgrößen: ..... °C/ °F  
Auflösung: ..... 0,1 °C  
Genauigkeit: ..... (bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)  
..... ±1 °C (-50...99,9 °C)  
..... ±1% v. Mw. (restl. Bereich)  
Umgebungstemperatur: ..... 0...+40 °C  
Lagertemperatur: ..... -20...+70 °C  
Ansprechzeit t99: ..... ca. 5 sec  
Batterietyp: ..... 3 Stk. AAA  
Batteriestandzeit: ..... ca. 1000 h  
Fühlerrohr: ..... Ø 12 mm / Länge: 150 mm  
Garantie: ..... 2 Jahre  
CE-Richtlinie ..... 2004/108/EWG

**Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!**

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Kreuzband nicht beschädigen - scharfe Kanten meiden!
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Messbereiche der Messwertaufnehmer beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

**Batteriewechsel**

Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung  in der Anzeige erscheint.

- ✓ Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefachdeckel schließen.

**Auto-Off-Funktion**

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



### Commissioning

Remove the protective film on the display.

Position measuring head directly on the surface:

wrong



right

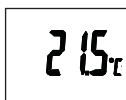


### Switching on

On Press button once:



Segmenttest



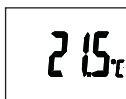
Current reading

### Switch measurement view

On Press button repeatedly:



Hold



Current reading

### Switching off

On Keep button pressed for 3 seconds.

### Selecting between °C/°F

On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

### Technical data

Type of application: ..... Short measurement  
 Sensor: ..... Thermocouple, type K  
 Measurement range: ..... -50 to +350°C; short-term to +500°C/  
 -58 to +660°F; short-term to +930°F  
 Parameters: ..... °C/°F  
 Resolution: ..... 0.1°C/0.1°F  
 Accuracy: ..... (referred to calibration temperature of 25°C)  
 ..... ±1°C (-50...99.9°C)/±1.8°F (-58 to +212°F)  
 ..... ±1% of m.v. (rest of range)  
 Ambient temperature: ..... 0 to +40°C/+32°F to +104°F  
 Storage temperature: ..... -20 to +70°C/-4 to +160°F  
 Response time t99: ..... Approx. 5 s  
 Battery type: ..... 3 x AAA  
 Battery lifetime: ..... Approx. 1000 h  
 Probe stem: ..... Ø 0.5 in / length: 5.9 in  
 Warranty: ..... 2 years  
 CE guideline ..... 2004/108/EEC

### Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Do not damage crossed metal wires at bottom of probe - Avoid sharp edges.
- Observe measurement ranges of sensor.
- Do not exceed storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)!
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes.
- Inexpert handling cancels your warranty.

### Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

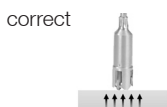
### Auto Off function

If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.

**Mise en service**

Retirez le film de protection de l'afficheur.

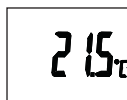
Posez la tête de la sonde verticalement sur la surface:

**Mise en route**

On Touche



Test écran



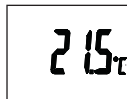
Valeur actuelle

**Commuter l'affichage de mesure**

On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle

**Arrêt**

On Appuyer 3 secondes en continu.

**Conversion °C/°F**

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil

bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

**Caractéristiques techniques**

Type d'application : ..... Mesure courte durée  
 Capteur : ..... Thermocouple, type K  
 Etendue de mes. : ..... -50...+350 °C; à courte durée jusqu'à +500 °C  
 Grandeurs : ..... °C/ °F  
 Résolution : ..... 0,1 °C  
 Précision : ..... (Temp. d'étalonnage à 25 °C)  
 ..... ±1 °C (-50...99,9 °C)/±1,8 °F (-58 to +212 °F)  
 ..... ±1% de la v.m. (étendue restante)  
 Température ambiante : ..... 0...+40 °C  
 Température de stockage : ..... -20...+70 °C  
 Temps de réponse t99 : ..... env. 5 sec  
 Alimentation : ..... Pile bouton 3 x AAA  
 Autonomie : ..... env. 1000 h  
 Dimensions sondes : ..... Ø 12 mm / Long: 150 mm  
 Garantie : ..... 2 ans  
 Directive européenne ..... 2004/108/CEE

**A lire avant mise en route!**

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Veiller à ne pas endommager les lamelles - éviter les bords tranchants!
- Surveiller les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

**Remplacement de la pile**

Si le signal  apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

✓ L'appareil est éteint.

- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

**Fonction Auto-Off**

Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- ① Clip multi-uso
- ② Resorte de banda termopar adaptable a diferentes superficies.
- ③ Cabezal giratorio. El visualizador puede leerse siempre.

### Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Situar el resorte directamente a la superficie:

incorrecto

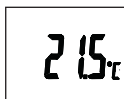


correcto



### Poner en marcha

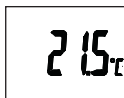
- On Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

### Cambiar el modo de visualización de la medición

- On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold Valor de medición actual

### Desconectar

- On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

### Selección entre °C/°F

- On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F.

Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

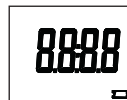
### Datos técnicos

Tipo de aplicación: .....medición breve  
Sensor: .....Termopar, tipo K  
Rango: .....-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/  
-58 a +660°F; brevemente hasta +930°F  
Unidades: .....°C/°F  
Resolución: .....0.1°C/0.1°F  
Exactitud: .....(referido a una temperatura de calibración de 25°C)  
.....±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)  
.....± 1% del v.m. ((resto rango)  
Temperatura ambiente: .....0 a +40°C/+32°F a +104°F  
Temperatura almacenamiento: .....-20 a +70°C/-4 a +160°F  
Tiempo de respuesta t99: .....Aprox. 5 s  
Tipo de pila: .....pila tipo botón 3 x AAA  
Vida de la pila: .....Aprox. 1000 h  
Sonda: .....Ø 12 mm / largo: 150 mm  
Garantía: .....2 años  
Directiva CE: .....2004/108/CEE

### Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- No dañar las bandas de metal cruzadas en la sonda. Evitar cortes afilados.
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento (ej. Proteger el instrumento de la luz solar directa!)
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

### Cambiar la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.

- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

### Función de auto apagado

-  Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Sonda termica elastica a lamelle per superfici irregolari - si adatta alla superficie.
- ③ Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

### Messa in opera

Tirare la pellicola protettiva dal display.

Applicare la testina di misurazione verticalmente sulla superficie:

sbagliato



corretto

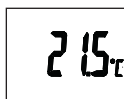


### Accensione

- Azionare il tasto:



Test segmenti



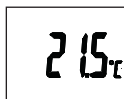
Lettura attuale

### Commutazione visualizzazione misura

- Azionare più volte il tasto:



Hold



Lettura attuale

### Spegnimento

- Mantenere premuto il tasto 3 s.

### Commutazione °C/°F

- All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s

senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

### Dati tecnici

Tipo di applicazione: ..... Misurazione breve  
Sensore: ..... Termocoppia, tipo K  
Campo di misura: ..... -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C  
Unità di misura: ..... °C/ °F  
Risoluzione: ..... 0,1 °C  
Precisione: ..... (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)  
..... ±1 °C (-50...99,9 °C)  
..... ±1% del v.m. (campo rimanente)  
Temperatura ambiente: ..... 0...+40 °C  
Temperatura di stoccaggio: ..... -20...+70 °C  
Tempo di risposta t99: ..... ca. 5 sec  
Tipo di batteria: ..... 3 unità AAA  
Durata batteria: ..... ca. 1000 h  
Stelo sonda: ..... Ø 12 mm/Lunghezza: 150 mm  
Garanzia: ..... 2 anni  
Direttiva CE ..... 2004/108/CEE

### Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Non danneggiare le lamelle - evitare spigoli vivi!
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misurazione direttamente ai raggi solari)!
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia

### Cambio delle batterie



Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

✓ Lo strumento è spento.

- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

### Funzione Auto Off



Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- ① Clip de fixação
- ② Termopar flexível de cabeça em cruz para superfícies não lisas e que se adapta a qualquer tipo de superfície.
- ③ O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor.

### Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Posicionar a cabeça de medição verticalmente em relação à superfície:

incorrecto

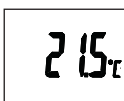


correcto



### Ligar

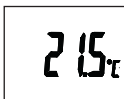
On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

### Mudar os parâmetros

On Carregar várias vezes no botão:



Hold

Valor de medição actual

### Desligar

On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

### Comutar entre °C e °F

On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F.

Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

### Dados técnicos

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| Tipo de aplicação:                   | Medição de curta duração                 |
| Sensor:                              | Termopar tipo K                          |
| Gama de medição:                     | -50...+350 °C; curta duração até +500 °C |
| Parâmetros:                          | °C/°F                                    |
| Resolução:                           | 0,1°C                                    |
| Exactidão:                           | (a uma temperatura de ajuste de 25 °C)   |
|                                      | ±1°C (-50...99,9 °C)                     |
|                                      | ±1% do v.m. (resto gama)                 |
| Temperatura do ambiente circundante: | 0...+40 °C                               |
| Temperatura de armazenamento:        | -20...+70 °C                             |
| Tempo de resposta t99:               | aprox. 5 segundos                        |
| Tipo de pilha:                       | 3 unidades AAA                           |
| Autonomia da pilha:                  | aprox. 1000 h                            |
| Tubo da sonda:                       | Ø 12 mm / Comprimento: 150 mm            |
| Garantia:                            | 2 anos                                   |
| Directiva CE                         | 2004/108/CEE                             |

### Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Não danificar a cabeça em cruz, evitar cantos pontiagudos.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Tenha em conta as gamas de medição dos sensores.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

### Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo no visor, é necessário substituir a pilha.

✓ O instrumento está desligado.

- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

### Função de desligar automático



Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.